

Gérard GOMEZ

Statut

Professeur des Universités

Section CNU

14^e section

Spécialité :

Etudes Latino-Américaines

Adresse professionnelle :

Aix-Marseille Université, UFR Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines,

Section d'Etudes Latino-Américaines,

29, rue Robert Schuman, 13 621, Aix-en-Provence, Cedex 1.

Courriel

gerardgomez62@free.fr / gerard.gomez@univ-amu.fr

Thèse

Titre : « *L'hybridité culturelle de la société paraguayenne transcrite par Rubén Bareiro Saguier (1958-1998)* ». Directeur : Adriana Castillo de Berchenko, Professeur des Universités. Date : 30 septembre 2000. Lieu de soutenance : Aix-Marseille Université. Composition du jury : Milagros Ezquerro, Professeur des Universités à l'Université Paul Valéry, Montpellier III (Présidente du Jury), Adriana Castillo de Berchenko, Professeur des Universités à l'Université de Provence (directrice), Aix-Marseille I, Gérard Dufour, Professeur des Universités à l'Université de Provence, Aix-Marseille I, Michèle Guicharnaud-Tollis, Professeur des Universités à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour et Christian Lagarde, Professeur des Universités à l'Université de Perpignan.

HDR

Titre : Inédit : « *Relations économiques et diplomatiques entre le gouvernement nationaliste d'Higinio Morinigo Martinez, président du Paraguay entre 1940 et 1948, et le pouvoir nord-américain. Etude établie à partir des Archives de la Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères du Paraguay* ». Synthèse : « *Pour une histoire de la singularité paraguayenne* ». Tuteur : Pablo Berchenko, Professeur des Universités. Date : 24 novembre 2007. Lieu de soutenance : Aix-Marseille Université. Composition du jury : Nestor Ponce (président du jury), Professeur des Universités à l'Université de Rennes 2, Venko Kanev, Professeur des Universités à l'Université de Rouen, Pablo Berchenko (tuteur), Professeur des Universités à Aix-Marseille Université, Christian Lagarde, Professeur des Universités à l'Université de Perpignan, Luc Capdevila, Professeur des Universités à l'Université de Rennes 2 et Daniel Van Euwen, Professeur des Universités à l'Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence.

Domaines de recherche

Civilisation Latino-Américaine, Hybridité culturelle, Paraguay.

Activités de recherche

Direction, animation laboratoires et équipes de recherche

Depuis 2016, co-direction avec Raffaele Ruggiero, Professeur des Universités et Pascal Gandoulphe, Professeur des Universités, de l'Atelier de Recherches Axe 1 "Pensée, action et structures sociopolitiques" au sein de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes (CAER), E.A. 854, Aix-Marseille Université.

Entre 2012 et 2016, co-direction avec Théa Picquet, Professeur des Universités et Pascal Gandoulphe, Professeur des Universités, de l'Atelier de Recherches Axe 1 "Pensée, action et structures sociopolitiques" au sein de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes (CAER), E.A. 854, Aix-Marseille Université.

Entre 2005 et 2012, co-direction avec Sophie Saffi, Professeur des Universités et Estelle Variot, Maître de Conférences, de l'Atelier de Recherches "Plurilinguisme et Traduction" au sein de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes (CAER), E.A. 854, Aix Marseille Université.

Organisation colloques, conférences, journées d'étude

Organisation de colloques

Co-organisateur et membre du Comité Scientifique du Colloque International « Le peuple : théories, discours et représentations », organisé les 10, 11 et 12 mars 2016 par le "Centre Aixois d'Etudes Romanes" (CAER), Maison de la Recherche d'Aix-Marseille Université (Centre Schuman).

Co-organisateur, co-responsable de l'Axe 5 "Les femmes et le monde du travail" et membre du Comité Scientifique du Congrès International « Femmes dans les Amériques », organisé les 4, 5 et 6 décembre 2013 par l'Institut des Amériques (IDA), en partenariat avec le "Centre Aixois d'Etudes Romanes" (CAER) et avec le soutien de l'Institut des Etudes Politiques (IEP) d'Aix-en-Provence, du "Laboratoire d'Etudes et de Recherche sur le Monde Anglophone" (LERMA) et du Laboratoire Interdisciplinaire de droit des médias et des mutations sociales (LID2MS). Le Congrès a eu lieu dans les locaux de la Maison de la Recherche d'Aix-Marseille Université (Centre Schuman).

Co-organisateur et membre du Comité Scientifique du Colloque International "México, tierra de acogida, Transculturaciones y mestizajes en el período contemporáneo", Aix-Marseille I, Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence, Centro de Investigaciones sobre América Latina y el

Caribe, l'Université Autonome Nationale du Mexique (UNAM), organisé les 25 et 26 octobre 2011 à Aix-Marseille Université (Centre Schuman).

Co-organisateur et membre du Comité Scientifique du III^e Colloque international de l'Investigación RedISCA (Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica), Centre Aixois d'Études Romanes (CAER) y Estudios latinoamericanos de la Universidad de Aix-Marseille sur le thème « Límites, fronteras e intersecciones en Centroamérica », organisé les 15 et 16 novembre 2012 à Aix-Marseille Université (Centre Schuman).

Organisation de Conférences

Organisateur dans le cadre du Département d'Études Hispaniques et Latino-Américaines de la conférence sur « L'Indien face à la construction de l'État-nation au Mexique et en Argentine durant le XIX^e siècle », présentée par Carmen Bernand, Professeur émérite, Paris-Ouest-Nanterre-La Défense, le 14 février 2014 dans les locaux de La Maison de la Recherche, Aix-Marseille Université.

Co-organisateur de la conférence sur le thème « Le retour du PRI au pouvoir présidentiel : vers une consolidation démocratique ou un retour de l'autoritarisme au Mexique ? » avec la participation de Maria del Carmen Legorreta et David Garibay et organisé dans les locaux de l'Institut d'Études Politiques d'Aix-en-Provence (I.E.P) le 3 avril 2013.

Co-organisateur au sein de l'Association Paraguayenne "Temimboú" de « Voces del Paraguay. Encuentro de escritores paraguayos » à Institut Pluridisciplinaire pour les Études sur l'Amérique Latine à Toulouse et à la Maison de la Recherche de l'Université de Toulouse-Le Mirail de trois conférences : « Literatura y cultura en Paraguay » présentée par Renée Ferrer le 13 mars 2000 ; «En torno al cuento » présentée par Guido Rodríguez Alcalá le 14 mars 2000 et « Democratización y cultura en Paraguay » présentée par Raquel Saguier le 15 mars 2000.

Organisateur dans le cadre du Département d'Études Hispaniques et Latino-Américaines de la conférence sur « La littérature cubaine », présentée par Rogelio Rodríguez Coronel, Professeur à l'Université de La Havane (Cuba), 6 décembre 1999, Université de Provence, Centre d'Aix-Marseille I.

- Organisateur de la conférence sur « Le Paraguay : une identité culturelle autour du bilinguisme », présentée par Rubén Bareiro Saguier, ancien Directeur de Recherches au C.N.R.S. de Paris (section "Ethnolinguistique amérindienne") et ambassadeur du Paraguay, 28 février 1998, Université de Provence, Aix-Marseille I.

Organisation de Journées d'étude

Entre 2005 et 2012, lorsque nous avons assuré la co-direction de l'Atelier "Plurilinguisme et Traduction", nous avons eu l'opportunité d'organiser un certain nombre de journées d'études (en moyenne deux ou trois par an). Les thématiques développées ont eu un rapport notamment avec le thème de la diglossie. Depuis 2012, nous avons également eu la possibilité de mettre en place au sein de l'Atelier "Pensée, action et structures sociopolitiques" une série de journées d'études (en moyenne quatre par an). Lesdites journées se sont penchées sur la question de l'"expression politique" et sur les "acteurs du politique" dans le monde roman et latino-américain.

Responsabilités et mandats locaux et nationaux

Rayonnement

{échanges internationaux (participation à un réseau de recherche, invitations dans des universités étrangères...), expertise (organismes nationaux ou internationaux), responsabilités éditoriales, participation jury de thèse et de HDR, diffusion du savoir, responsabilités et activités au sein des sociétés savantes}

Echanges internationaux

Mise en place de l'Accord entre l'Université de Provence et l'Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM) (Mexique). Nous avons mis en place avec le Professeur Dante Barrientos Tecún un accord avec l'Université Nationale Autonome du Mexique. Conformément aux dispositions ministérielles, le texte du projet de partenariat a été soumis à l'approbation des membres du Conseil d'Administration de l'Université de Provence. Cet accord a pour vocation de favoriser des échanges entre enseignants chercheurs et entre étudiants, aboutissant à de possibles cotutelles de Thèses. Elle vise aussi de donner un essor scientifique et pédagogique dans l'intention de stimuler des publications et de partager des informations relatives à l'organisation de colloques et de séminaires. Cet accord a également pour objectif de proposer d'échanges ou accueil d'enseignants durant des périodes prédéfinies. Enfin, cet accord prévoit un échange de publications entre les services d'information et les services des relations publiques de chaque université (revues scientifiques, ouvrages, thèses etc.) ainsi qu'un échange de matériel didactique et bibliographique.

Reconduction de l'Accord entre l'Université de Provence et l'Université de Santander (Colombie). Nous avons demandé en juin 2006 la reconduction de l'accord inter-universitaire signé en 2000 entre l'Université de Provence et l'Université de Santander (Colombie). Conformément aux dispositions ministérielles, le texte du projet de partenariat a été soumis à l'approbation des membres du Conseil d'Administration de l'Université de Provence lors de sa séance du 12 juin 2006 et adressé, dès la réception du Procès verbale du Conseil d'Administration, à la Direction des relations internationales du Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche. L'objectif est de donner un essor scientifique et pédagogique dans l'intention de stimuler des publications et de partager des informations relatives à l'organisation de colloques et de séminaires ainsi que des échanges entre enseignants chercheurs. Les échanges d'étudiants et les cotutelles de Thèses sont également développés.

Expertise (organismes nationaux ou internationaux)

- Depuis 2017 : Membre nommé du "Conseil National Universitaire" (CNU), 14^e Section

- Depuis 2017 : Expert au sein du "Haut Conseil de l'Evaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur" (HCERES)

Responsabilités éditoriales

Membre du Comité de rédaction des *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes E.A. 854, (CAER), Aix-Marseille Université.

Membre du Comité de lecture des *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes E.A. 854, (CAER), Aix-Marseille Université.

Co-direction et responsable de la mise en page du volume n° 35 «Le peuple. Théories, discours et représentations». Atelier "Pensée, action et structures sociopolitiques". *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes E.A. 854, (CAER), Aix-Marseille Université. (2017)

Co-direction et responsable de la mise en page du volume n° 30 « Les mots du politique ». Atelier "Pensée, action et structures sociopolitiques". *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil des Etudes Romanes E.A. 854, (CAER), Aix-Marseille Université. (2015)

Co-direction et responsable de la mise en page du volume n° 14 « Le rayonnement de la langue, de la littérature et de la culture françaises dans les autres pays du monde latin ». Atelier "Traduction et Plurilinguisme". *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil E.A 854 (CAER), Aix-Marseille I. (2005)

Co-direction et responsable de la mise en page du volume n° 10 « Voies narratives et voies ferrées : le train en mots et en images ». Atelier "Voyages". *Cahiers d'Etudes Romanes* de l'Equipe d'Accueil E.A 854 (CAER), Aix-Marseille I. (2004)

Participations à des jurys de thèse

- « *Communications et transformations à travers la presse pendant la guerre de la Triple Alliance (1864-1870). Propagande, représentations et construction d'identités dans les journaux du Paraguay et de l'Argentine* », Thèse de Doctorat, Université de Rennes 2, présentée par Maria Lucrecia Johansson le 26 avril 2016, sous la direction de Luc Capdevila, Professeur des Universités et Daniel Campi, Professeur des Universités. Membres du jury : Luc Capdevila, Professeur des Universités et Daniel Campi, Professeur des Universités, Gérard Gomez, Professeur des Universités, Aix-Marseille Université (rapporteur), Françoise Martinez, Professeur des Universités, Université de La Rochelle et Nathalie Ludec, Professeur des Universités, Université Rennes 2.

- « *Borges, le poète ou le miroir universel du monde* », Thèse de Doctorat, Laboratoire LLCAA, Université de Pau et des Pays de l'Adour, présentée par Delphine Spychiger le 3 juin 2014, sous la direction de Christian Manso, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour. Membres du Jury : Christian Manso, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour, Gérard Gómez, Professeur à Aix-Marseille Université (rapporteur), Beatriz Aracil Varón, Professeur des Universités, Université d'Alicante (Espagne), Christian Boix, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour, Daniel-Henri Pageaux, Professeur des Universités, Université de la Sorbonne, Paris III, Dolores Thion Soriano-Mollá, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour.

- « *La frontière du Sud-Ouest en Argentine. D'une incomplète conquête à la conquête achevée* », Thèse de Doctorat, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2, présentée par Ghislaine Floury-Dagorn le 20 décembre 2013, sous la direction de Néstor Ponce, Professeur, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2. Membres du Jury : Néstor Ponce, Professeur, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2 (directeur), Gérard Gómez, Professeur à Aix-Marseille Université (rapporteur), María Angélica Semilla Durán, Professeur des Universités, Université de Lyon II (rapporteur), Diego Jarak, Maître de Conférences, Université de La Rochelle, Perla Petrich, Professeur des Universités, Université de Paris VIII.

- « *Jeunes et clivages. Présentation et validation du clivage Etat-Eglise Catholique au Mexique. Un essai de typologie* », Thèse de Doctorat, Aix-Marseille Université, Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence, Ecole Doctorale 67 : Sciences Juridiques et Politiques, présentée par Rubén Torres Martínez le 12 décembre 2012, sous la direction de Daniel Van Eeuwen, Professeur émérite à l'Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence. Membres du Jury : Daniel Van Eeuwen, Professeur émérite à l'Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence (directeur), Hélène Combes, Chargée de recherche CNRS, CERI, Sciences Politiques Paris, Georges Couffignal, Professeur, IHEAL, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (rapporteur), Gérard Gómez, Professeur à Aix-Marseille Université, Néstor Ponce, Professeur, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2 (rapporteur), Daniel-Louis Seiler, Professeur émérite, CHERPA, Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence et Gerardo Torres Salcido, Professeur, CEIICH, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) (rapporteur).

- « *Les romans de la perte en Argentine. La Sombra del jardín de Cristina Siscar (1999) et Informe de París de Paula Wajzman (1990)* », Thèse de Doctorat, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2, présentée par Oriane Guy le 10 décembre 2011 sous la direction de Néstor Ponce, Professeur, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2. Membres du Jury : Néstor Ponce, Professeur, ERIMIT-LIRA, Université de Rennes 2 (directeur), Gérard Gómez, Professeur à Aix-Marseille Université (rapporteur), Marie-José Hanaï, professeur à l'Université de Rouan (rapporteur) et Norah Giraldi Dei Cas, Professeur à l'Université de Lille3.

- « *Les médias vénézuéliens depuis 2000 : émergence et développement des médias alternatifs et communautaires* » Thèse de Doctorat, Université de Rouan, Ecole Doctorale Savoirs Critiques Expertises, présentée par Elsa Cedeño le 12 novembre 2011 sous la direction de Venko Kanev, Professeur émérite de l'Université de Rouan. Membres du Jury : Venko Kanev, Professeur émérite de l'Université de Rouan (directeur), Nikita Harwich, Professeur à l'Université de Paris-Nanterre, Gérard Gómez Professeur à Aix-Marseille Université, Daniel Vives, Professeur émérite de l'Université de Rouan, Javier Rabasso, Maître de Conférences HDR à l'Université de Rouan.

- « *Le roman de dictature : de la colonie au "macisme" à travers Las tinieblas de tu memoria negra et Los poderes de la tempestad de Donato Ndongo Bidyogo, journaliste et écrivain équato-guinéen* », Thèse de Doctorat, Université de Perpignan Via Domitia, Ecole Doctorale 58 : Langues Littératures, Cultures et Civilisations, présentée par Jean de Dieu Biboumi le 11 septembre 2009 sous la direction

de Christian Lagarde, Professeur à l'Université de Perpignan. Membres du Jury : Christian Lagarde, Professeur à l'Université de Perpignan (directeur), Dante Barrientos Tecún, Professeur à l'Université d'Aix-Marseille Université, Christian Boix, Professeur à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, Gérard Gómez, Professeur à l'Université d'Aix-Marseille Université.

- « *Oralité et écriture dans la réflexion de l'Argentin Domingo Faustino Sarmiento* », Thèse de Doctorat, Université de Provence, Mention Etudes Hispano-Américaines, présentée par Diego Jarak le 21 novembre 2008, sous la direction de Pablo Berchenko, Professeur à l'Université de Provence, Aix-Marseille I et de Juan Carlos Caravaglia, Professeur à l'Université de Buenos Aires (Argentine). Membres du Jury : Pablo Berchenko, Professeur à l'Université de Provence, Aix-Marseille I (co-directeur), Juan Carlos Caravaglia, Professeur à l'Université de Buenos Aires (Argentine) (co-directeur), Néstor Ponce, Professeur à l'Université de Rennes 2, Rodolfo De Roux, Professeur à l'Université de Toulouse et Gérard Gómez, Professeur à l'Université de Provence, Aix-Marseille I (rapporteur).

Participation à un jury d'Habilitation à Diriger des recherches (HDR)

- « *Événement photographie. Culture visuelle et nation. Buenos Aires (1843-1895)* » Dossier de Recherche d'Habilitation à Diriger des Recherches (H.D.R), Laboratoire Equipe de Recherches Interlangue (mémoire, identités, territoires), Université Rennes 2, présenté par Diego Jarak, Maître de Conférences à l'Université de La Rochelle, le 10 novembre 2017, sous la direction de Néstor Ponce, Professeur des Universités, Université Rennes 2, Gérard Gómez, Professeur des Universités, Aix-Marseille Université (rapporteur), Eric Fisbach, Professeur des Universités, Université d'Angers (rapporteur), Mariana Giordano, Professeur des Universités, Université Nationale du Nord-Est (Argentine), Pilar González Bernaldo de Quiros, Professeur des Universités, Université Paris I Panthéon-Sorbonne et Laurent Vidal, Professeur des Universités, Université de La Rochelle (rapporteur)

- « *La politique extérieure de Cuba au début du XXI^e siècle. Orientations politico-économiques et coopérations Sud-Sud avec la Caricom et la Chine* », Dossier de Recherche d'Habilitation à Diriger des Recherches (H.D.R), Laboratoire LLCAA, Université de Pau et des Pays de l'Adour, présentée par Eric Dubesset, Maître de Conférences à la Faculté de Droit et Science Politique de l'Université de Bordeaux, le 5 décembre 2014, sous la direction de Michèle Guicharnaud-Tollis, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour, Gérard Gómez, Professeur à Aix-Marseille Université (rapporteur), Nikita Harwich, Professeur des Universités, Paris Ouest Nanterre La Défense, Sandra Hernández, Professeur des Universités, Université de Lyon II (rapporteur), Christian Lerat, Professeur des Universités, Université de Bordeaux Montaigne et Françoise Moulin-Civil, Professeur des Universités, Université de Cergy-Pontoise (rapporteur)

Direction de thèses¹

soutenues

- Nous certifions que Martin Otheguy, né le 8 juillet 1974 à Buenos Aires, a soutenu sa Thèse de Doctorat à Aix-Marseille Université sous ma direction et a obtenu la Mention Très Honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité. Il a traité le thème suivant : « *Migration et identité collective : études des représentations sociales de l'identité latino-américaine au sein des populations immigrées d'Amérique du Sud vivant à Buenos Aires* ». Il fait partie de l'«Equipe d'Accueil», à savoir le Centre de Recherches du CAER E.A 854. Membre du jury : Néstor Ponce, Professeur des Universités, Université Rennes 2, Michèle Guicharnaud-Tollis, Professeur des Universités (émérite), Université de Pau et des Pays de l'Adour, Pilar Gonzalez Bernaldo de Quiros, Professeur des Universités, Université Paris Diderot- Paris 7 et Scavino Dardo, Professeur des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour.

en cours

- M^{me} Lourdes Cuellar Alexander, née le 29 octobre 1961 à La Paz (Bolivie), est inscrite en Thèse de Doctorat à Aix-Marseille Université sous notre direction. Son travail de recherche se penche sur le thème suivant : « *L'analyse des discours, des stratégies ainsi que les réactions des peuples indigènes*

¹ Cette partie ne sera publiée que pour les PR et les MdC qui dirigent une ou plusieurs thèses.

de la région d'Apolo (Bolivie) ». Elle fait partie de l'«Equipe d'Accueil», Centre de Recherches du CAER E.A 854.

- M^{lle} Pauline Siccardi, née le 18 mars 1987, est inscrite en Thèse de Doctorat à Aix-Marseille Université sous notre direction. Son travail se penche sur le thème suivant : «*Rôle de la musique dans les thérapies chamaniques au Pérou*». Elle fait partie de l'«Equipe d'Accueil», Centre de Recherches du CAER E.A 854.

Tutorat d'HDR²

soutenues

NOM prénom, titre, date et lieu de soutenance, composition du jury

en cours

NOM prénom, titre

Publications

Ouvrages individuels

- *La lengua vernácula en el proceso sociohistórico del Paraguay*, Asunción, Editorial Servilibro, 2007, 274p.

- *Rubén Bareiro Saguier ou l'hybridité culturelle paraguayenne*, Aix en Provence, Publications de l'Université de Provence (P.U. P), 2006, 343 p. (Cette oeuvre est une synthèse de la Thèse de Doctorat), 2006, 341 p.

Direction d'ouvrages collectifs

- *Le peuple, théories, discours et représentations*, sous la direction conjointe de Gérard Gómez, Théa Picquet et Pascal Gandoulphe, *Cahiers d'Etudes Romanes*, nouvelle série, n°35, Presses Universitaires de Provence, Aix-Marseille Université, 2017, 540 p. (publication prévue au mois de décembre)

- *Les femmes dans le monde du travail dans les Amériques*, sous la direction conjointe de Gérard Gómez et de Donna Kesselman, Collection « Sociétés contemporaines », Presses Universitaires de Provence, Aix-en-Provence, 2016, 218 p.

- *Les mots du politique*, sous la direction conjointe de Gérard Gómez, Théa Picquet et Pascal Gandoulphe, *Cahiers d'Etudes Romanes*, nouvelle série, n°30, Presses Universitaires de Provence, Aix-Marseille Université, 2015, 417 p.

- *México, tierra de acogida. Transculturaciones y mestizajes en el período contemporáneo*, sous la direction conjointe d'Adalberto Santana Hernández, Margarita Vargas Canales, Ruben Torres Martínez, Dante Barrientos Tecún et Gérard Gómez. Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe, l'Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Centre Aixois d'Etudes Romanes (CAER), Aix-Marseille Université, Ed. México, 2013, 225 p.

Articles dans revues à comité de lecture

- « La société *rioplatense* et la place du peuple indigène durant le XIX^e siècle » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, Nouvelle série, n°35, *Le peuple : théories, discours et représentations*, « Atelier Pensée,

² Cette partie ne sera publiée que pour le PR.

actions et structures sociopolitiques », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (décembre 2017), U.F.R Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines, Etudes Latino-Américaines, Aix-Marseille Université, 2017, pp. 387-406.

- « La femme au Paraguay, Progressions, vicissitudes et contributions. Entre histoire, politique, culture et monde du travail » in *Les femmes dans le monde du travail dans les Amériques*, Congrès International, (décembre 2013), Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, Collection « Sociétés contemporaines », 2016, pp. 144-162.

- « Les vecteurs de l'expression politique en Amérique latine (XX^e-XXI^e siècles) », in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Atelier Pensée, actions et structures sociopolitiques », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (décembre 2015), U.F.R Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines, Etudes Latino-Américaines, Aix-Marseille Université, 2015, pp. 247-270.

- « Les vecteurs de l'expression politique en Amérique latine (XX^e-XXI^e siècles) », in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Atelier Pensée, actions et structures sociopolitiques », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (décembre 2015), U.F.R Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines, Etudes Latino-Américaines, Aix-Marseille Université, 2015, pp. 247-270.

- « Observations et impressions d'Alexandre de Humboldt lors de ses différentes étapes en Amérique hispanique (1799-1804) » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Atelier "Le Voyage" », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (juin 2006), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Dép. d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2007, pp. 337-359.

- « Pensées françaises au regard de l'Amérique espagnole du XVIII^e siècle » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Traduction et Plurilinguisme », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (juin 2005), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Département d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2006, pp. 289-312.

- « La Palabra luminosa. Deslumbramiento y encanto » in *Takuapu. Revista de Arte y Humanidades*, Asunción (Paraguay), octobre 2006, pp. 12-13 (Texte original: 11.819 caractères).

- « La fonction du train dans *Hijo de hombre* d'Augusto Roa Bastos » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Le Voyage », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (mars 2004), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Département d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2004, pp. 229-249.

- « La Rose Bleue, d'*Ojo por diente* à *El séptimo pétalo del viento* » in *Última Hora. Correo Semanal*, Asunción (Paraguay), Ediciones Culturales Paraguayas, novembre 2003. (11.724 caractères).

- « Education et Alphabétisation bilingue au Paraguay : réalité ou utopie ? », in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Traduction et Plurilinguisme », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (octobre 2002), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Département d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2002, pp. 83-94.

- « De *Maino i reko ypykue* à l'*Origine de Ñamandu* » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Traduction et Plurilinguisme », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (octobre 2002), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Département d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2002, pp. 95-110.

- « Entre vision, signification et fonction : l'expérience bareirienne à Paris » in *Cahiers d'Etudes Romanes*, « Paris vu par les écrivains de langue romane », Equipe d'Accueil 854 Etudes Romanes, (mars 1999), U.F.R. / E.R.L.A.O.S., Département d'Etudes Latino-américaines, Université de Provence, Aix-Marseille I, 2001, pp. 213-223.

- « Análisis de un diálogo elíptico a orillas del macrocosmo paraguayo » in *Arrabal*, n°2-3, Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos, Ediciones de la Universidad de Lleida (Espagne), I.N.O Reproducciones, Années 1999-2000, pp. 163-170.

- « La conviction d'une cause et d'une pensée intime : l'art d'écrire de Rubén Bareiro Saguier » in *Livres Ouverts*, Actualité du livre latino-américain, n°10, Année VI, Paris, janvier-juin 1999, pp. 32-34. (Texte original: 14.031 caractères).

- « Una consideración metalingüística a través de un pensamiento entrañable: la poesía paraguaya » in *Última Hora. Correo Semanal*, Asunción (Paraguay), Ediciones Culturales Paraguayas, février 1999. (Texte original: 9.243 caractères).

- « Au cœur de la créativité: Anthologie poétique de Rubén Bareiro Saguier » in *Caravelle, Cahiers du Monde Hispanique et Luso-Brésilien*, n°71, Institut Pluridisciplinaire pour les Etudes sur l'Amérique Latine à Toulouse (I.P.E.A.L.T.), Université de Toulouse-Le Mirail, décembre 1998, pp. 147-152.

- « Una ausencia, una errancia, un espejismo azul: una realidad poética revelada » in *Archipiélago*, Revista Cultural de Nuestra América, n°17, Mexico D.F., (Mexique), Impresión Fototipo-Confluencia, mai 1998, pp. 38-40. (Texte original: 9.585 caractères).

Publications sur Internet

- « Le Paraguay : de la crise agraire interne à l'engagement international » in *L'Encyclopédie de l'Etat du Monde*, Paris, Editions La Découverte, 2012, (Texte original : 2000 signes, 1331 feuillets de 1500 signes).

- « Fernando Lugo, contre vents et marais » in *L'Encyclopédie de l'Etat du Monde*, Paris, Editions La Découverte, 2011, (Texte original : 2000 signes, 1331 feuillets de 1500 signes).

- « Le Paraguay sous l'office de Fernando Lugo » in *L'Encyclopédie de l'Etat du Monde*, Paris, Editions La Découverte, 2010, (Texte original : 2000 signes, 1331 feuillets de 1500 signes).

- « Le Paraguay sous l'ère de Fernando Lugo » in *L'Encyclopédie de l'Etat du Monde*, Paris, Editions La Découverte, 2009, (Texte original : 2000 signes, 1331 feuillets de 1500 signes).

- « Fin de règne du Parti Colorado » in *L'Encyclopédie de l'Etat du Monde*, Paris, Editions La Découverte, 2008, (Texte original : 2000 signes, 1331 feuillets de 1500 signes).

Chapitres d'ouvrages et communications dans des actes de colloques et congrès

Articles dans des actes de colloques et de congrès

- « Las relaciones México-Europa a mediados del siglo XX » in Colloque International « *México, tierra de acogida, Transculturaciones y mestizajes en el período contemporáneo* » (octobre 2011), Aix-Marseille I et l'Université Autonome Nationale du Mexique (UNAM), 2013, pp. 19-34.

- « Le processus d'immigration des Mennonites au Paraguay. De leur arrivée jusqu'à la fin du conflit *chaqueño*. (1921-1935) » in Colloque International « *Mobilités, imaginaires et territoires en Amérique depuis les indépendances aux années 1930* » (janvier 2011), Université de Pau et des Pays de l'Adour et l'Institut des Amériques et son pôle régional Sud-Ouest, 2012, pp. 115-125.

- « Entre acculturation et ethnicité : les transferts identitaires latino-américains ou la dialectique du "même" et de l'"autre" en Amérique latine » in « *Dynamiques sociales et spatiales. Amérique latine, Méditerranée* », Actes du Colloque International "Sud à Sud", (mai 2006), Université de Provence, Aix-Marseille I, Université de la Méditerranée et Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), 2008, pp. 43-59.

- « Le Paraguay à la veille de la guerre du Chaco. La stratégie de défense du territoire national par les autorités paraguayennes entre 1924 et 1932 », in *Les guerres du Paraguay aux XIX^e et XX^e siècles*, Actes du Colloque International « Le Paraguay à l'ombre de ses guerres. Acteurs, pouvoirs et représentations » (novembre 2005), Maison de l'Amérique Latine, Ecole des Hautes

Etudes en Sciences Sociales, Institut d'Etudes Politiques de Paris. Actes édités à Paris par l'édition Colibris, 2007, pp. 457-473.

- « Entre poésie populaire et poésie savante. Une expression du multilinguisme dans la littérature paraguayenne contemporaine », in Actes du Colloque International « *L'hospitalité des langues : multilinguisme et métissages* » (décembre 2004), Maison des Sciences de l'Homme, Centre de recherches sur les Littératures Modernes et Contemporaines, Université Blaise Pascal - Clermont-Ferrand, avril 2007, pp. 149-162.

- « Ecrire en situation bilingue au Paraguay : stratégie discursive ou acte spontané ? », Actes du Colloque International « *Ecrire en situation bilingue* » (mars 2003), Centre de Recherches Ibériques et Latino-Américaines de l'Université de Perpignan (C.R.I.L.A.U.P.), Faculté de Lettres et Sciences Humaines, Université de Perpignan, Collection Etudes, Actes édités par les Presses Universitaires de Perpignan, mai 2004, pp. 231-243.

- « Julio Correa o la prospección de un teatro vernáculo » in *Teatro y poder en el mundo hispánico e hispanoamericano*, Actes du IV^e Colloque International « *Théâtre hispanique, hispano-américain et mexicain* » (octobre 1998), Faculté de Lettres et Sciences Humaines, Université de Perpignan, Actes édités par le Centre de Recherches Ibériques et Latino-Américaines de l'Université de Perpignan (C.R.I.L.A.U.P.), Collection Etudes, Presses Universitaires de Perpignan, 2002, pp. 605-611.

- « L'ordre et le désordre politique ou la superposition de structures sociales dans une "île entourée de terres" » in *Les Amériques en Crise de Croissance*, Actes du Colloque International, « *Cultures, Société, Ordre, Désordres* » (mars 1999), Centre d'Etudes et de Recherches Inter-Langues, Faculté des Affaires Internationales, Université du Havre, Actes édités à Paris par l'Edition L'Harmattan, janvier 2000, pp. 252-259.

- « La communauté paraguayenne d'hier et d'aujourd'hui issue de la fusion hispano-guarani » in *Des Amériques. Impressions et Expressions*, Actes du Colloque International, « *Communautés Humaines dans les Amériques* » (mars 1998) du Centre d'Etudes et de Recherches Inter-Langues, Faculté des Affaires Internationales, Université du Havre, Actes édités à Paris par l'Edition L'Harmattan, mars 1999, pp.172-179.

Traductions

Communications, conférences {non publiées ou en cours de publication}

Conférences

- Présentation le 9 février 2017 d'une conférence intitulée « Survivre à l'enfer des dictatures d'Amérique du Sud. L'Opération Condor dans le Cône Sud et le rôle du Paraguay » dans les locaux de l'Hôtel de Ville d'Avignon. Conférence organisée par l'Association *Contraluz*, par le Département du Vaucluse et par la Région Paca.

- Présentation le 18 mai 2015 d'une conférence intitulée « Le parcours littéraire de Rubén Bareiro Saguier » dans les locaux de La Maison de l'Amérique Latine à Paris lors de l'hommage rendu à l'écrivain paraguayen décédé en 2014. Conférence organisée par « La Maison de l'Amérique Latine ».

- Présentation le 14 avril 2011 d'une conférence intitulée « Entre populisme et néo-populisme en Amérique latine » dans les locaux de l'Hôtel de Ville d'Avignon. Conférence organisée par l'Association *Contraluz*, par le Département du Vaucluse et par la Région Paca.

- Présentation le 27 mai 2010 d'une conférence intitulée « L'Amérique latine. De l'Indépendance à la dépendance. Le rôle joué par les Etats-Unis et l'Europe dans le continent hispano-américain tout au long du XIX^e et XX^e siècles » dans les locaux de l'Hôtel de Ville d'Avignon. Conférence organisée par l'Association *Contraluz*, par le Département du Vaucluse et par la Région Paca.

- Présentation le 10 mai 2010 d'une conférence intitulée « Le Pérou : Entre histoire, société, politique et culture » dans la Salle Lynch de l'Archevêché d'Aix-en-Provence.

- Présentation le 20 janvier 2009 d'une conférence intitulée « Entre constat et perceptions, la réalité politique du Paraguay d'aujourd'hui » dans les locaux de *La Noria* à Aix-en-Provence lors d'une journée consacrée au Paraguay. Conférence organisée par l'Association *La Noria*.

- Présentation le 22 janvier 2009 d'une conférence intitulée « Les mouvements indigènes en Amérique latine. Entre conflits identitaires et mouvements d'émancipation » dans les locaux de l'Hôtel de Ville d'Avignon. Conférence organisée par l'Association *Contraluz*, par le Département du Vaucluse et par la Région Paca.

- Présentation le 12 mars 2003 d'une conférence intitulée « *La Rose bleue* de Rubén Bareiro Saguier » dans les locaux de La Maison de l'Amérique Latine à Paris lors de la soirée consacré à l'ensemble de l'œuvre de l'écrivain et poète paraguayen. Conférence organisée par l'Ambassade du Paraguay et par La Maison de l'Amérique Latine.

- Présentation le 28 avril 1998 d'une conférence intitulée « La poésie de Rubén Bareiro Saguier » dans les locaux du *Hussard Bleu* à Toulouse lors de la journée « Rubén Bareiro Saguier à l'Université du Mirail ». Conférence organisée par l'Association paraguayenne "*Temimboú*", A.P.T. Siège social : Institut Pluridisciplinaire pour les Etudes sur l'Amérique Latine à Toulouse, (I.P.E.A.L.T.), Maison de la Recherche, Université de Toulouse-Le Mirail.

- Présentation le 23 avril 1998 d'une conférence intitulée « La fusion d'une pensée démocratique et d'une écriture engagée » dans les locaux de la Bibliothèque du F.J.E.P. de Gap lors du « Mois paraguayen à Gap : le Paraguay, le sang et la terre ». Conférence organisée par l'Association Kausasun.

- Présentation le 25 avril 1998 d'une conférence intitulée « La réalité paraguayenne à travers l'oeuvre de Rubén Bareiro Saguier » dans les locaux du *Dauphiné Libéré* à Gap lors du « Mois paraguayen à Gap : le Paraguay : le sang et la terre ». Conférence organisée par l'Association Kausasun.

Projets de recherche

Individuels

Collectifs